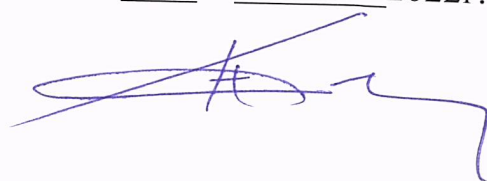


«УТВЕРЖДАЮ»
Директор филиала
ООО «Трест РосСЭМ»
в АРЕ
С.Н. Лебедев

от « 29 » 05 2022г.



Техническое задание № 16/05-02/22/СЛ на поставку лабораторного
оборудования.

АЭС "Эль-Дабба" ООО «Трест РосСЭМ»

Technical specifications № 16/05-02/22/CL for the supply of laboratory
equipment.

NPP "El-Dabaa" LLC "Trust RosSEM".

Предмет закупки: Лабораторное оборудование
Subject of purchase: Laboratory equipment

Эль-Дабба / El-Dabaa
2022

СОДЕРЖАНИЕ

РАЗДЕЛ 1. ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ
Подраздел 1.1 Наименование
Подраздел 1.2 Сведения о новизне
Подраздел 1.3 Этапы разработки изготовления
Подраздел 1.4 Документы для разработки / изготовления
Подраздел 1.5 Код ОКП
РАЗДЕЛ 2. ОБЛАСТЬ ПРИМЕНЕНИЯ
РАЗДЕЛ 3. УСЛОВИЯ ЭКСПЛУАТАЦИИ
РАЗДЕЛ 4. ТЕХНИЧЕСКИЕ ТРЕБОВАНИЯ
Подраздел 4.1 Технические, функциональные и качественные характеристики (потребительские свойства) товаров
Подраздел 4.2. Требования к надежности
Подраздел 4.3. Требования к составным частям, исходным и эксплуатационным материалам
Подраздел 4.4 Требования к маркировке
Подраздел 4.5 Требования к упаковке
РАЗДЕЛ 5. ТРЕБОВАНИЯ ПО ПРАВИЛАМ СДАЧИ И ПРИЕМКИ
Подраздел 5.1 Порядок сдачи и приемки
Подраздел 5.2 Требования по передаче заказчику технических и иных документов при поставке товаров
РАЗДЕЛ 6. ТРЕБОВАНИЯ К ТРАНСПОРТИРОВАНИЮ
РАЗДЕЛ 7. ТРЕБОВАНИЯ К ХРАНЕНИЮ
РАЗДЕЛ 8. ТРЕБОВАНИЯ К ОБЪЕМУ И/ИЛИ СРОКУ ПРЕДОСТАВЛЕНИЯ ГАРАНТИЙ
РАЗДЕЛ 9. ТРЕБОВАНИЯ К ОБСЛУЖИВАНИЮ
РАЗДЕЛ 10. ЭКОЛОГИЧЕСКИЕ ТРЕБОВАНИЯ
РАЗДЕЛ 11. ТРЕБОВАНИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ
РАЗДЕЛ 12. ТРЕБОВАНИЯ К КАЧЕСТВУ
РАЗДЕЛ 13. ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ (ИНЫЕ) ТРЕБОВАНИЯ
РАЗДЕЛ 14. ТРЕБОВАНИЯ К КОЛИЧЕСТВУ И СРОКУ (ПЕРИОДИЧНОСТИ) ПОСТАВКИ
РАЗДЕЛ 15. ТРЕБОВАНИЕ К ФОРМЕ ПРЕДСТАВЛЯЕМОЙ ИНФОРМАЦИИ

CONTENTS

SECTION 1. GENERAL INFORMATION
Subsection 1.1 Name
Subsection 1.2 Novelty Information
Subsection 1.3 Stages of manufacturing development
Subsection 1.4 Documents for development/manufacture
Subsection 1.5 OKP Code
SECTION 2. SCOPE OF APPLICATION
SECTION 3. OPERATING CONDITIONS
SECTION 4. TECHNICAL REQUIREMENTS
Subsection 4.1 Technical, functional and qualitative characteristics (consumer properties) of goods
Subsection 4.2. Reliability Requirements
Subsection 4.3. Requirements for components, starting and operating materials
Subsection 4.4 Marking requirements
Subsection 4.5 Packing requirements
SECTION 5. REQUIREMENTS FOR RULES OF DELIVERY AND ACCEPTANCE
Subsection 5.1 Procedure for delivery and acceptance
Subsection 5.2 Requirements for transfer of technical and other documents to the customer during delivery of goods
SECTION 6. TRANSPORTATION REQUIREMENTS
SECTION 7. STORAGE REQUIREMENTS
SECTION 8. SCOPE AND/OR WARRANTY PERIOD REQUIREMENTS
SECTION 9. MAINTENANCE REQUIREMENTS
SECTION 10. ENVIRONMENTAL REQUIREMENTS
SECTION 11. SAFETY REQUIREMENTS
SECTION 12. QUALITY REQUIREMENTS
SECTION 13. ADDITIONAL (OTHER) REQUIREMENTS
SECTION 14. REQUIREMENTS FOR DELIVERY QUANTITY AND DURATION (PERIODICITY)
SECTION 15. REQUIREMENT FOR THE FORM OF INFORMATION SUBMITTED

РАЗДЕЛ 1. ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ
SECTION 1. GENERAL INFORMATION

Камера нормального твердения и влажного хранения образцов КНТ-300 изготавливаются полной заводской готовности и предназначены для твердения и влажного хранения образцов бетона при нормальных условиях по ГОСТ 10180 и по ГОСТ 18105, и образцов раствора строительного по ГОСТ 5802, при температуре $(18\pm 2)^{\circ}\text{C}$ и относительной влажности воздуха $(95\pm 2)\%$ по ГОСТ 31359 при сооружении АЭС «Эль-Дабаа» в Арабской Республике Египет для нужд Общества с ограниченной ответственностью "Трест Росспецэнергомонтаж".

The chamber of normal hardening and wet storage of samples KNT-300 are made of full factory readiness and are designed for hardening and wet storage of concrete samples under normal conditions according to GOST 10180 and GOST 18105, and samples of construction mortar according to GOST 5802, at a temperature of $(18\pm 2)^{\circ}\text{C}$ and relative humidity $(95\pm 2)\%$ according to GOST 31359 during the construction of the El Dabaa nuclear power plant in the Arab Republic of Egypt for the needs of the Trest Rosspetsenergomontazh Limited Liability Company.

Подраздел 1.1 Наименование
Subsection 1.1 Name

№ n/n	Наименование с маркой	Описание		Ед. изм.	Кол-во
No.	Description and grade	Description		Unit	Q-ty
1	Камера нормального твердения «КНТ- 300» (или аналог). <i>The chamber of normal hardening « KNT-300» (or equivalent)</i>	Рабочий объем, м ³ <i>Displacement, m³</i>	0,70	Шт PCS	1
		Температура воздуха внутри камеры, °C <i>Air temperature inside the chamber, °C</i>	20±2		
		Влажность воздуха относительная, % <i>Relative air humidity, %</i>	97,5±2,5		
		Дискретность индикации измеряемой температуры, °C <i>Discreteness of indication of the measured temperature, °C</i>	0,1		
		Дискретность индикации измеряемой влажности, % <i>Discreteness of indication of the measured humidity, %</i>	1,0		
		Неравномерность температуры по объему камеры, °C <i>Temperature unevenness over the chamber volume, °C</i>	±2		
		Неравномерность влажности по объему камеры, % <i>Irregularity of humidity in the volume of the chamber, %</i>	±2,5		
		Материал исполнения <i>Material of execution</i>	Нержавеющая сталь <i>Stainless steel</i>		

2	Дополнительные функции	Сертифицированный и поверяемый контроль температуры и влажности воздуха в помещении лаборатории на высоте от пола 1900мм без возможности подключения микропроцессорного измерителя к компьютеру <i>Certified and verifiable control of the temperature and humidity of the air in the laboratory room at a height from the floor of 1900 mm without the possibility of connecting a microprocessor meter to a computer</i>	Да Yes	ШТ PCS	1
		Первичная аттестация <i>Initial attestation</i>	Да Yes	ШТ PCS	1

Подраздел 1.2 Сведения о новизне
Subsection 1.2 novelty Information

Поставляемый товар должен быть новым товаром (товаром, который не был в употреблении), не являться выставочными образцами, свободным от прав третьих лиц. Новизна изделий подтверждается сертификатом (паспортом качества) и эксплуатационной документацией на данные изделия.

The delivered goods must be new goods (goods that have not been in use), not be exhibition samples, free from the rights of third parties. The novelty of the products is confirmed by a certificate (quality certificate) and operational documentation for these products.

Подраздел 1.3 Этапы разработки / изготовления
Subsection 1.3 Stages of development / manufacture

В соответствие с действующими стандартами на заявленные материалы, указанными в п.1.1 настоящего технического задания.

In accordance with the current standards for the declared materials specified in clause 1 of this terms of reference.

Подраздел 1.4 Документы для разработки / изготовления
Subsection 1.4 reference documents for the development / manufacture

Не требуются.
Not required.

Подраздел 1.5 Код ОКПД 2
Subsection 1.5 OKPD 2 code

26.51.66.190

РАЗДЕЛ 2. ОБЛАСТЬ ПРИМЕНЕНИЯ
SECTION 2. APPLICATION

Камера нормального твердения и влажного хранения образцов КНТ-300 изготавливаются полной заводской готовности и предназначены для твердения и влажного хранения образцов бетона при нормальных условиях по ГОСТ 10180 и по ГОСТ 18105, и образцов раствора строительного по ГОСТ 5802, при температуре $(18 \pm 2)^{\circ}\text{C}$ и относительной влажности воздуха $(95 \pm 2)\%$ по ГОСТ 31359 при сооружении АЭС «Эль-Дабаа» в Арабской Республике Египет для нужд Общества с ограниченной ответственностью "Трест Росспецэнергомонтаж".

The chamber of normal hardening and wet storage of samples KNT-300 are made of full factory readiness and are designed for hardening and wet storage of concrete samples under normal conditions according to GOST 10180 and GOST 18105, and samples of construction mortar according to GOST 5802, at a temperature of $(18 \pm 2)^{\circ}\text{C}$ and relative humidity $(95 \pm 2)\%$ according to GOST 31359 during the construction of the El Dabaa nuclear power plant in the Arab Republic of Egypt for the needs of the Trest Rosspetsenergomontazh Limited Liability Company.

РАЗДЕЛ 3. УСЛОВИЯ ЭКСПЛУАТАЦИИ
SECTION 3. OPERATING CONDITIONS

3.1. Товар будет использоваться в АРЕ, макроклиматический район – ТС (тропический сухой) с климатическим температурным режимом от $+1,7^{\circ}\text{C}$ до $+51,1^{\circ}\text{C}$. Класс по агрессивности окружающей среды по СП 28.13330.2012 – XS3, XA3

3.1. The product will be used in the ARE, the macroclimatic region is TS (tropical dry) with a climatic temperature regime of $+1.7^{\circ}\text{C}$ to $+51.1^{\circ}\text{C}$. Environmental aggressiveness class according to SP 28.13330.2012 - XS3, XA3

РАЗДЕЛ 4. ТЕХНИЧЕСКИЕ ТРЕБОВАНИЯ
SECTION 4. SPECIFICATIONS

Подраздел 4.1 Технические, функциональные и качественные характеристики
(потребительские свойства) товаров.

Subsection 4.1 Technical, functional and qualitative characteristics (consumer properties) of goods

4.1.1. Технические, функциональные и качественные характеристики должны соответствовать требованиям раздела №1 (описание) настоящего технического задания.

4.1.1. Technical, functional and qualitative characteristics must comply with the requirements of section No. 1 (description) of this technical task.

Подраздел 4.2. Требования к надежности
Subsection 4.2. Reliability requirements

В соответствие с действующими стандартами на заявленные материалы, указанными в п.1.1.
In accordance with the current standards for the declared materials specified in clause 1.1

Подраздел 4.3. Требования к составным частям, исходным и эксплуатационным материалам
Subsection 4.3. Requirements for components, starting and operating materials

Оборудование должно быть в полной заводской комплектации.
The equipment must be fully assembled from the factory.

Подраздел 4.4 Требования к маркировке
Subsection 4.4 Marking requirements

Не требуется
Not required

Подраздел 4.5 Требования к упаковке
Subsection 4.5 Packing requirements

4.5.1. Товар поставляется в цельной заводской упаковке без внутренних и наружных повреждений, имеет этикетку с информацией о производителе (наименование, адрес), год и месяц выпуска. Упаковка изделий должна позволять выполнять погрузку и перевозку авто, железнодорожным, авиа и (или) морским транспортом.

4.5.2. Упаковка должна исключать возможность ударов деталей друг о друга, и о стенки тары и транспортных средств, а также выдерживать многократные погрузо-разгрузочные операции и безопасную доставку на площадку.

4.5.1. The product is supplied in a solid original packaging without internal and external damage, has a label with information about the manufacturer (name, address), year and month of manufacture. Packaging of products should allow loading and transportation by road, rail, air and (or) sea transport.

4.5.2. The packaging must exclude the possibility of parts hitting each other, and against the walls of containers and vehicles, as well as withstand multiple handling operations and safe delivery to the site.

РАЗДЕЛ 5. ТРЕБОВАНИЯ ПО ПРАВИЛАМ СДАЧИ И ПРИЕМКИ
SECTION 5. REQUIREMENTS FOR RULES OF DELIVERY AND ACCEPTANCE

Подраздел 5.1 Порядок сдачи и приемки
Subsection 5.1 Procedure for delivery and acceptance

5.1.1. Приемку производить на соответствие требованиям, установленным Техническим заданием.

5.1.2. Приемка производится в 2 этапа:

1) Проверка соответствия наименований и количественных характеристик материала сопроводительным документам по адресу: РФ, г. Новороссийск.

2) По факту прибытия Товара на строительную площадку по адресу: АРЕ, АЭС «Эль Дабаа», проводится входной контроль на соответствие требованиям, установленным настоящим Техническим заданием.

5.1.3. Предлагаемый к поставке Товар должен иметь необходимые сопроводительные документы (товарно-транспортные документы (товарные накладные, упаковочные листы), документы о качестве (сертификаты или паспорта), документацию по монтажу, эксплуатации. Все

документы должны предоставляться на русском и английском языках в 2-х экземплярах в фирменной упаковке.

5.1.4. Все измерительные приборы и приспособления должны иметь свидетельство о калибровке или поверке.

5.1.1. Acceptance is to be carried out for compliance with the requirements established by the Terms of Reference.

5.1.2. Acceptance is carried out in 2 stages:

1) Verification of the conformity of the names and quantitative characteristics of the material with the accompanying documents at the address: Russian Federation, Novorossiysk.

2) Upon arrival of the Goods at the construction site at the address: ARE, El Dabaa NPP, an incoming control is carried out for compliance with the requirements established by this Terms of Reference.

5.1.3. The Goods offered for delivery must have the necessary accompanying documents (consignment documents (waybills, packing lists), quality documents (certificates or passports), documentation for installation, operation. All documents must be provided in Russian and English in 2 copies in original packaging.

5.1.4. All measuring instruments and devices must be certified for calibration or verification.

Подраздел 5.2 Требования по передаче заказчику технических и иных документов при ставке товаров

Subsection 5.2 Requirements for transfer to the customer of technical and other documents at the rate of goods

5.2.1. Язык документации – русский. Качество поставляемого товара должно соответствовать действующим в РФ стандартам, техническим условиям и подтверждаться оригинальным сертификатом качества.

5.2.1. The language of the documentation is Russian. The quality of the supplied goods must comply with the standards in force in the Russian Federation, technical specifications and be confirmed by an original quality certificate.

РАЗДЕЛ 6. ТРЕБОВАНИЯ К ТРАНСПОРТИРОВАНИЮ

SECTION 6. TRANSPORTATION REQUIREMENTS

Товар поставляется силами и за счет Поставщика в сроки и по адресу склада в Новороссийске согласно заявкам от Заказчика по таможенной процедуре ЭКСПОРТ в адрес Филиала ООО «Трест РосСЭМ» в Арабской республике Египет.

Условием поставки Товара по настоящему договору по классификации Инкотермс 2020 считается FCA – морской порт г. Новороссийск.

Экспортером товара для целей таможенного оформления в рамках настоящего договора является Поставщик.

The goods are delivered by the forces and at the expense of the Supplier on time and at the address of the warehouse in Novorossiysk according to the applications from the Customer under the customs procedure EXPORT customs procedure to the Branch of Trest RosSEM LLC in the Arab Republic of Egypt.

According to the Incoterms 2020 classification, the term for the delivery of the Goods under this contract is FCA - the seaport of Novorossiysk.

The exporter of goods for the purposes of customs clearance under this contract is the Supplier.

РАЗДЕЛ 7. ТРЕБОВАНИЯ К ХРАНЕНИЮ

SECTION 7. STORAGE REQUIREMENTS

Не требуются

Not required

РАЗДЕЛ 8. ТРЕБОВАНИЯ К ОБЪЕМУ И/ИЛИ СРОКУ

ПРЕДОСТАВЛЕНИЯ ГАРАНТИЙ

SECTION 8. SCOPE AND/OR WARRANTY PERIOD REQUIREMENTS

8.1. Срок гарантии на поставляемый товар должен составлять не менее 2 лет

8.1. The warranty period for the supplied goods must be at least 2 years

РАЗДЕЛ 9. ТРЕБОВАНИЯ К ОБСЛУЖИВАНИЮ
SECTION 9. MAINTENANCE REQUIREMENTS

Не установлено.
Not installed.

РАЗДЕЛ 10. ЭКОЛОГИЧЕСКИЕ ТРЕБОВАНИЯ
SECTION 10. ENVIRONMENTAL REQUIREMENTS

Не установлено.
Not installed.

РАЗДЕЛ 11. ТРЕБОВАНИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ
SECTION 11. SAFETY REQUIREMENT

11.1. Поставщик гарантирует Заказчику, что приобретенное им оборудование отвечает стандартам безопасности в соответствии с действующим законодательством АРЕ и РФ.

11.1. The Supplier guarantees to the Customer that the equipment he has purchased meets safety standards in accordance with the current legislation of the ARE and the Russian Federation.

РАЗДЕЛ 12. ТРЕБОВАНИЯ К КАЧЕСТВУ
SECTION 12. QUALITY REQUIREMENTS

12.1. Поставляемый товар должен соответствовать требованиям настоящего технического задания, технических регламентов, государственных стандартов, технических условий на соответствующий Товар, а в случае обязательной сертификации Товар обязан иметь сертификаты соответствия и сертификаты качества, заверенные подлинной печатью Поставщика.

12.2. Новизна товара подтверждается сроком, указанным в сертификате соответствия и сертификатах качества на данные изделия.

12.3. Качество товара должно соответствовать указанным техническим характеристикам, в разделе № 1 настоящего технического задания.

12.4. Товар должен быть произведен не ранее чем за 2 года до поставки. Товар должен быть новым, не бывшим в употреблении, не восстановленным/отремонтированным, не являться выставочным образцом.

12.1. The supplied goods must comply with the requirements of this technical assignment, technical regulations, state standards, technical conditions for the relevant Goods, and in the case of mandatory certification, the Goods must have certificates of conformity and quality certificates certified by the original seal of the Supplier.

12.2. The novelty of the product is confirmed by the period specified in the certificate of conformity and quality certificates for these products.

12.3. The quality of the goods must correspond to the specified technical characteristics, in section No. 1 of this technical assignment.

12.4. The goods must be produced no earlier than 2 years before delivery. The product must be new, not used, not remanufactured / repaired, not an exhibition sample.

РАЗДЕЛ 13. ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ (ИНЫЕ) ТРЕБОВАНИЯ
SECTION 13. ADDITIONAL (OTHER) REQUIREMENTS

Не установлено
Not installed.

РАЗДЕЛ 14. ТРЕБОВАНИЯ К КОЛИЧЕСТВУ И СРОКУ (ПЕРИОДИЧНОСТИ)
ПОСТАВКИ

SECTION 14. REQUIREMENTS FOR QUANTITY AND DELIVERY TIME (PERIODICITY)

14.1. Поставщик обязан поставить Товар в течении 30 календарных дней с момента заключения договора.

14.1. The Supplier is obliged to deliver the Goods within 30 calendar days from the date of conclusion of the contract.

РАЗДЕЛ 15. ТРЕБОВАНИЕ К ФОРМЕ ПРЕДСТАВЛЯЕМОЙ ИНФОРМАЦИИ
SECTION 15. REQUIREMENT FOR THE FORM OF INFORMATION TO BE SUBMITTED

15.1. Оригиналы документов по качеству оборудования и товарно-сопроводительные документы предоставляются Заказчику на момент отгрузки Оборудования и должны соответствовать стандартам и техническим требованиям с подтверждением (сертификатом качества, сертификатом соответствия).

15.2. Поставщик обязуется в момент отгрузки Товара направить Заказчику подписанные оригиналы следующих документов:

- 1 оригинал счета;
- 2 оригинала УПД
- 1 оригинал упаковочного листа;
- 1 оригинал сертификата качества или паспорт (и т.д.);
- 1 оригинал действующего международного паспорта безопасности MSDS (safety data sheet)

(паспорт безопасности аналогичный Паспорту в соответствии с ГОСТ, действующему в РФ и на территории СНГ, но необходимый для оборота химической продукции за рубежом);

- 2 экз. отгрузочных документов (TTN);

по адресу:

и продублировать по эл.почте. Данную информацию уточнить по факту заключения договора с куратором договора.

15.1. The original documents on the quality of the equipment and shipping documents are provided to the Customer at the time of shipment of the Equipment and must comply with the standards and technical requirements with confirmation (quality certificate, certificate of conformity).

15.2. The Supplier undertakes at the time of shipment of the Goods to send to the Customer the signed originals of the following documents:

- 1 original invoice;*
- 2 originals of UPD*
- 1 original packing list;*
- 1 original quality certificate or passport (etc.);*
- 1 original of the valid international safety data sheet MSDS (safety data sheet) (safety data sheet similar to the Passport in accordance with GOST, valid in the Russian Federation and in the CIS, but necessary for the circulation of chemical products abroad);*

- 2 copies. shipping documents (TTN);

by the address:

and duplicate by e-mail. To clarify this information upon the conclusion of the contract with the curator of the contract.

РАЗДЕЛ 16. ПРИЛОЖЕНИЯ
SECTION 16. APPLICATIONS

Разработал:

Начальника лаборатории

филиала ООО «Трест РосСЭМ» в АРЕ

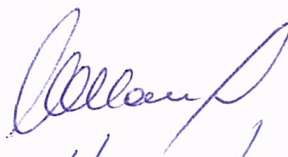


В.Е. Парфинович

Согласовано:

Главный инженер

ООО «Трест РосСЭМ» в АРЕ



И.К. Шаманов

Заместитель главного инженера

ООО «Трест РосСЭМ» в АРЕ



В.В. Волков